

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

RÅDETS DIREKTIV

af 4. marts 1974

**om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for
landbrugs- og skovbrugshjultraktorer**

(74/151/EØF)

(EFT L 84 af 28.3.1974, s. 25)

Ændret ved:

| | | nr. | Tidende Side | dato |
|--------------------|---|-------|-----------------|------------|
| ► <u>M1</u> | Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 | L 378 | 45 | 31.12.1982 |
| ► <u>M2</u> | Kommissionens direktiv 88/410/EØF af 21. juni 1988 | L 200 | 27 | 26.7.1988 |
| ► <u>M3</u> | Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/54/EF af 23. september 1997 | L 277 | 24 | 10.10.1997 |
| ► <u>M4</u> | Kommissionens direktiv 98/38/EF af 3. juni 1998 | L 170 | 13 | 16.6.1998 |

▼**B****RÅDETS DIREKTIV**

af 4. marts 1974

om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer

(74/151/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

De tekniske forskrifter, som traktorer i henhold til de nationale lovgivninger skal opfylde, vedrører blandt andet tilladt totalvægt, anbringelsessted for og montering af bageste nummerplade, brændstofbeholdere, front- og hjulvægte, lydsignalapparater, tilladt støjniveau og udstødningssystem (lyddæmpere);

disse forskrifter er forskellige fra medlemsstat til medlemsstat; det er derfor nødvendigt, at ensartede forskrifter vedtages af samtlige medlemsstater enten som supplement til eller i stedet for deres nugældende bestemmelser særlig med henblik på at proceduren for EØF-standardtypegodkendelse, som omhandles i Rådet direktiv af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽³⁾ kan anvendes for alle traktortyper,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Ved (landbrugs- eller skovbrugs-) traktor forstås ethvert motordrevet køretøj med hjul eller med bælder, der har mindst to aksler, og hvis funktion i det væsentlige ligger i dens trækraft, og som er særlig konstrueret til at trække, skubbe, bære eller drive visse redskaber, maskiner eller påhængsvogne bestemt til benyttelse i landbrugs- eller skovbrugsbedrifter. Den kan være indrettet til transport af gods og ledsagere.

▼**M1**

2. Dette direktiv finder kun anvendelse på de i stk. 1 definerede traktorer, der er forsynede med luftgummiringe, og som har mindst to aksler og en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mellem 6 og ►**M3** 40 km/h ◀.

▼**B***Artikel 2*

Medlemsstaterne må ikke afvise EØF-standardtypegodkendelse eller national godkendelse af en traktor af grunde, der vedrører:

- den officielt tilladte totalvægt,
- anbringelsessted for monteringen af den bageste nummerplade,
- brændstofbeholdere,

(1) EFT nr. 28 af 17. 2. 1967, s. 462.

(2) EFT nr. 42 af 7. 3. 1967, s. 620.

(3) Se side 10 i denne Tidende

▼B

- front- og hjulvægte,
- lydsignalapparat,
- tilladt støjniveau og udstødningssystem (lyddæmpere).

hvis disse opfylder forskrifterne i de tilsvarende bilag.

Artikel 3

Medlemsstaterne kan ikke nægte indregistrering eller forbyde salg, ibrugtagning eller brug af traktorer af grunde, der vedrører placeringen og monteringen af bagnummerpladerne, dersom placeringen og monteringen er i overensstemmelse med de i bilagene anførte forskrifter.

Artikel 4

De ændringer, som er nødvendige for at tilpasse bilagenes forskrifter til den tekniske udvikling, med undtagelse af dem, der omhandles i bilag VI punkterne I.1 og I.4.1.2., fastsættes i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 13 i Rådets direktiv om godkendelsen af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden atten måneder efter dets meddelelse og giver straks Kommissionen underretning herom.
2. Medlemsstaterne drager omsorg for at tilsende Kommissionen ordlyden af de vigtigste nationale bestemmelser, de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼B*BILAG I***TILLADT ►M4 TOTALMASSE ◀**

1. Den af fabrikanten opgivne teknisk tilladte ►M4 totalmasse ◀ godkendes af de kompetente myndigheder som officielt tilladt ►M4 totalmasse ◀, såfremt:
 - 1.1 resultatet af de af myndighederne foretagne prøver, særligt vedrørende bremses og styreapparat, er tilfredsstillende
 - 1.2 ►M4 totalmassen ◀ ikke overskrider 14 tons og akseltrykket på hver af akslerne ikke overskrider 10 tons.
2. Uanset traktorens belastningsforhold, må akseltrykket på traktorens foraksel, ikke være mindre end 20 % af traktorens ►M4 egenmasse ◀.

▼B*BILAG II***1. FORM OG MÅL FOR BAGNUMMERPLADENS MONTERINGS-FLADE**

Monteringsfladen skal udgøre en plan eller næsten plan rektangulær flade, der mindst har følgende dimensioner:

▼M4

— længde: 255 mm eller 520 mm

— højde: 165 mm eller 120 mm.

Valget træffes alt efter, hvilke dimensioner der gælder i den medlemsstat, køretøjet er bestemt for.

▼B**2. MONTERINGSFLADENS OG NUMMERPLADENS ANBRINGELSE**

Monteringsfladen skal udformes således, at korrekt anbragte nummerplader opfylder følgende krav:

▼M4**2.1. Nummerpladens stilling i forhold til traktorens længdeakse**

Nummerpladens midte må ikke ligge til højre for traktorens symmetriplan.

Nummerpladens venstre kant må ikke ligge til venstre for et lodret plan, der er parallelt med traktorens længdesymmetriplan og tangerer traktoren, hvor denne er bredest.

▼B**2.2. Nummerpladens stilling i forhold til traktorens længdesymmetriplan**

Nummerpladen skal være anbragt vinkelret eller næsten vinkelret på traktorens længdesymmetriplan.

2.3. Nummerpladens stilling i forhold til lodret plan

Nummerpladen skal være anbragt lodret; afvigelser indtil 5° er tilladt. For så vidt det på grund af traktorens form er påkrævet, kan nummerpladen dog også hælde i forhold til lodret plan som følger:

2.3.1. højst 30°, hvis pladens nummerside vender opad, og afstanden mellem pladens øverste kant og kørebanen ikke overstiger 1,20 m.

2.3.2. højst 15°, hvis pladens nummerside vender nedad, og afstanden mellem pladens øverste kant og traktoren overstiger 1,20 m.

2.4. Nummerpladens højde over vejbanen**▼M4**

Nummerpladens nederste kant skal befinde sig mindst 30 cm over jorden, og dens øverste kant må højst befinde sig 4,0 m over jorden.

▼B**2.5. Fastsættelse af nummerpladens højde i forhold til kørebanen**

De under 2.3. og 2.4. omtalte højder måles med en ubelastet traktor.

▼B*BILAG III***BEHOLDERE FOR FLYDENDE BRÆNDSTOF**

1. Brændstofbeholdere skal være fremstillet således, at de er modstandsdygtige over for korrosion. De skal kunne bestå de af fabrikanten foretagne tæthedsprøver ved et tryk, der er det dobbelte af det relative driftstryk, dog mindst ved et tryk på ►**M2** 0,3 bar ◀. Eventuelt forekommende overtryk eller tryk, der overstiger driftstrykket, skal udlignes automatisk ved hjælp af egnede indretninger (åbninger, sikkerhedsventiler og lignende). Udluftnings- og ventilationsåbninger skal være sikret mod flammegennemslag (flamme-fælder). Der må ikke kunne undvige brændstof gennem påfyldningsåbningens dæksel eller gennem dertil trykudligning bestemte indretninger, heller ikke, når brændstofbeholderen er væltet helt omkuld; det kan tillades, at brændstof drypper ud.
2. Brændstofbeholdere skal være indbygget således, at de er beskyttet mod stødpåvirkninger for- og bagfra; i nærheden af brændstofbeholderen må der ikke forefindes udragende dele, skarpe kanter osv.

▼M4

Brændstofledninger og brændstofbeholderens påfyldningsåbning skal være anbragt uden for førerhuset.

▼M4*BILAG IV***FRONT- OG HJULVÆGTE**

Dersom traktoren skal udstyres med front- og hjulvægte for at opfylde de øvrige forskrifter for EF-godkendelse, skal disse vægte leveres af traktorfabrikanten, være tilpasset traktoren og være forsynet med fabriksmærke og masseangivelse i kg inden for $\pm 5\%$. Frontvægte, der er konstrueret til hyppig af- og påmontering, skal have en sikkerhedsafstand på mindst 25 mm ved håndtagene. Front- og hjulvægte skal være således fastgjort, at de ikke utilsigtet kan gå løs (f.eks. hvis traktoren vælter).

▼B*BILAG V***LYDSIGNALAPPARATER**

1. Lydsignalapparatet skal være forsynet med EØF-godkendelsesmærket som foreskrevet i Rådets direktiv af 27. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om motordrevne køretøjers lydsignalapparater⁽¹⁾
2. **Lydsignalapparaters egenskaber, når de er indbygget i en traktor**
 - 2.1. Akustisk prøve

Afprøvning af et lydsignalapparats egenskaber, når det er indbygget i en traktor, der skal standardtypegodkendes, udføres således:

 - 2.1.1. Det i traktoren monterede lydsignalapparats lydtryk måles i en afstand af 7 m foran traktoren, der er opstillet med standset motor på et frit areal, hvis overflade er så jævn som muligt. Den effektive spænding skal være i overensstemmelse med bestemmelserne under punkt 1.2.1. i bilag I til de i punkt 1 nævnte direktiv.
 - 2.1.2. Målingerne foretages efter kurve A i Den internationale elektrotekniske Kommissions normer.
 - 2.1.3. Det højst forekommende lydtryk i et område beliggende mellem 0,5 til 1,5 m over jorden registreres.

▼M4

- 2.1.4. Den maksimale værdi af lydtrykket skal være mindst 93 dB(A) og højst 112 dB(A).

⁽¹⁾ EFT nr. L 176 af 10. 8. 1970, s. 12.

▼B

BILAG VI

I. TILLADT STØJNIVEAU

I.1. Støjgrænser

Støjniveauet for de traktorer, der falder ind under artikel 1 i dette direktiv, må under de i dette bilag nævnte betingelser ikke overstige nedenstående grænser:

89 dB(A) for traktorer med en egenvægt på over 1,5 tons

85 dB(A) for traktorer med en egenvægt på 1,5 tons eller derunder

I.2. Måleapparater

Målingen af køretøjernes støj udvikling foretages med en lydtrykmåler af konstruktion som beskrevet i Den internationale elektrotekniske Kommissions meddelelse nr. 179, første udgave, 1965.

I.3. Måleforskrifter

Målingerne foretages med ubelastet traktor i frie omgivelser med så lidt støj som muligt (omgivelsernes støjniveau og den ved vinden fremkaldte støj skal ligge mindst 10 dB(A) lavere end den støj, der skal måles).

Som måleplads egner sig for eksempel et frit areal med en radius af 50 m, hvis midterste del med en radius af mindst 20 m er praktisk taget horisontal og forsynet med belægning af beton, asfalt eller lignende materiale; pladsen må ikke være dækket med løs sne, løs jord eller slagter eller være bevokset med højt græs.

Kørebanebelægningen skal være af en sådan beskaffenhed, at gummi-monteringen ikke frembringer for kraftig støj. Denne betingelse gælder kun ved måling af støjniveauet under traktorens forbi kørsel.

Målingerne skal foretages i klart vejr med svag vind. Der må ikke være andre i nærheden af traktoren eller mikrofonen end den, der aflæser måleapparatet, da tilstedeværelsen af tilskuere kan påvirke visningerne i betydelig grad, navnlig når de opholder sig i nærheden af traktoren eller mikrofonen. Kraftige viserudslag, der åbenbart er uden forbindelse med det almindelige støjniveau, tages ikke i betragtning ved aflæsningen.

I.4. Målemetode

I.4.1. Støjmåling af traktorer under kørsel (med henblik på standardtypegodkendelse).

Der foretages mindst to målinger på begge sider af traktoren. Med henblik på indstilling af måleapparatet kan der foretages indledende målinger, der imidlertid ikke tages i betragtning. Mikrofonen opstilles i en højde af 1,2 m over jordoverfladen og 7,5 m fra traktorens akse CC; afstanden måles vinkelret (PP') på denne akse (figur 1).

På målepladsen trækkes to linjer AA' og BB', henholdsvis på den ene og på den anden side af linjen PP' i en afstand af 10 m fra og parallelt med denne. Traktorerne fremføres indtil linjen AA' med konstant hastighed og under de nedenfor nævnte betingelser.

I dette øjeblik trædes speederpedalen helt ned så hurtigt, som det er hensigtsmæssigt, og den holdes i denne stilling, indtil traktorens bagende⁽¹⁾ har passeret linjen BB', hvorefter den slippes igen så hurtigt som muligt.

Som målingsresultat anses det herved konstaterede højeste lydtryk.

I.4.1.1. Den hastighed, der skal tages i betragtning, er lig med 3/4 af den maksimalhastighed, der kan opnås i højeste gear.

I.4.1.2. Vurdering af måleresultaterne

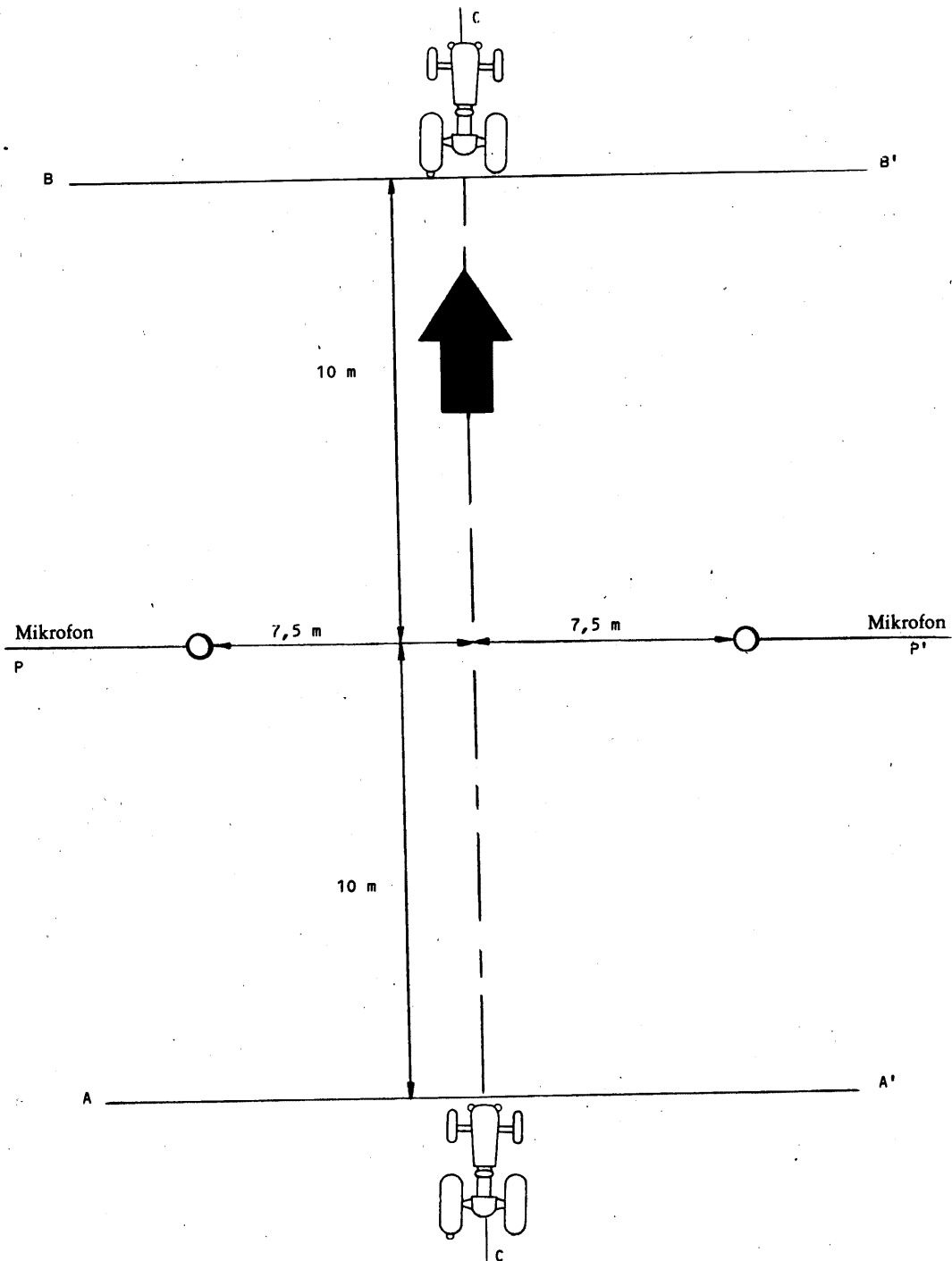
I.4.1.2.1. Af hensyn til unøjagtigheder ved måleapparaterne anses den på apparatet aflæste værdi med fradrag af 1 dB (A) som måleresultat.

I.4.1.2.2. Måleresultaterne betragtes som gyldige, når forskellen mellem to målinger, foretaget på samme side af køretøjet, ikke overstiger 2 dB (A).

⁽¹⁾ Hvis traktorenheden omfatter en påhængsvogn, tages der ikke hensyn til denne med hensyn til det tidspunkt på hvilket linjen BB' passerer.

▼B

1.4.1.2.3. Som afprøvningsresultat registreres det højeste måleresultat. Er denne værdi mere end 1 dB (A) højere end den for den pågældende køretøjsart tilladte grænseværdi, foretages yderligere to målinger. Herved skal tre af de fire måleresultater ligge inden for de fastsatte grænser.

▼M2

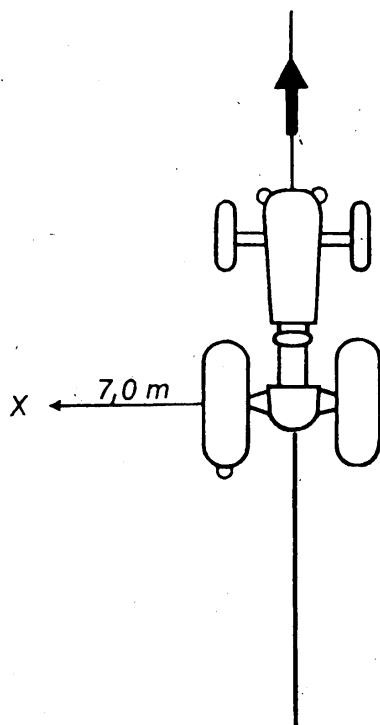
Figur 1

▼M2

- I.4.2. Støjmåling efter standmålingsmetoden (ikke med henblik på standard-typegodkendelse, men skal registreres)

▼B

- I.4.2.1. Lydtrykmålerens position
Målingen foretages i det i figur 2 angivne punkt X, der befinder sig i en afstand af 7 m fra køretøjets nærmeste flade.
Mikrofonen anbringes 1,2 m over jordoverfladen.
- I.4.2.2. Antal målinger
Der foretages mindst to målinger.
- I.4.2.3. Traktorens driftstilstand ved afprøvning
Omdrejningstallet for en traktormotor uden omdrejningstals-regulator afpasses således, at det svarer til 3/4 af det omdrejningstal ved hvilket motoren ifølge fabrikanten afgiver sin største effekt. Målingen af motoromdrejningstallet foretages med et særskilt apparat, f.eks. ved hjælp af rulleprøvestand og omdrejningstæller. Motorer med regulator, som forhindrer motoren i at overskride det omdrejningstal, der svarer til den maksimale ydelse, bringes op på det af regulatoren maksimalt tilladte omdrejningstal.
Før målingerne begynder, bringes motoren op på sin sædvanlige arbejdstemperatur.
- I.4.2.4. Vurdering af måleresultaterne
I prøverapporten anføres samtlige aflæsninger af lydtrykket.
I givet fald anføres også, på hvilken måde motorydelsen er konstateret. Desuden skal køretøjets belæsning anføres i rapporten.
Måleresultaterne betragtes som gyldige, når forskellen mellem to målinger, foretaget på samme side af køretøjet, ikke overstiger 2 dB (A).
Som måleresultat gælder den højeste værdi.

▼M2

Figur 2

▼BII. **UDSTØDNINGSSYSTEM (LYDDÆMPER)**

- II.1. Er traktoren udstyret med indretninger til dæmpning af udstødningsstøjen (lyddæmper), skal forskrifterne i afsnit II være opfyldt. Når motoren er udstyret med et luftfilter, der er nødvendigt for at sikre overholdelse af det tilladte støjniveau, anses dette filter som bestanddel af lyddæmpersystemet, og forskrifterne i afsnit II skal også anvendes på dette filter.

▼M4

Udstødningssystemets afgangsrør skal være således anbragt, at udstødningsgas ikke kan trænge ind i førerhuset.

▼B

- II.2. En skematisk fremstilling af udstødningssystemet skal forefindes som bilag til standardtypegodkendelsen.
- II.3. Lyddæmperen skal være forsynet med mærke- og typebetegnelse, der er tydeligt læselig og ikke kan udslettes.
- II.4. Ved konstruktion af lyddæmpere må der kun anvendes absorberende fibermaterialer, når følgende betingelser er opfyldt:
- II.4.1. Absorberende fibermaterialer må ikke anvendes i rum i lyddæmperen, der gennemstrømmes af udstødningsgas.
- II.4.2. Det må gennem egnede foranstaltninger sikres, at de absorberende fibermaterialer forbliver på deres formålsbestemte plads i hele den tid, lyddæmperen er i brug.
- II.4.3. De absorberende fibermaterialer skal være bestanddige indtil en temperatur, der ligger mindst 20 % over den højeste arbejdstemperatur, der kan forekomme på det pågældende sted i lyddæmperen.